

Septembre 2023

GUIDE D'ACCOMPAGNEMENT POUR LES TESTS EV@LANG

PREAMBULE

Dans le cadre du « Plan langues vivantes », les élèves de troisième de collège et de troisième prépa-métier de lycée professionnel passent le test « Ev@lang collège » en deuxième partie d'année scolaire. À l'issue du test, une fiche de résultats est délivrée aux élèves les positionnant sur l'échelle du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). L'enjeu de cette évaluation du niveau des élèves est multiple : encourager les élèves et leur permettre de mieux se situer pour progresser ; permettre aux équipes pédagogiques de disposer d'outils de suivi des apprentissages.

Ce guide d'accompagnement produit par l'inspection pédagogique régionale d'anglais de l'académie de Lille s'appuie sur les ressources disponibles sur Eduscol et proposées par France Education International (<https://eduscol.education.fr/2656/evlang-college>)

Ce guide propose un cadrage pédagogique en trois fiches qui pourront être utiles aux professeurs des collèges et lycée professionnels pour les 3^{ème} prépa-métier en cette nouvelle année de passation 2023/2024. En effet, il a pour but de contextualiser cette évaluation, de faciliter sa préparation en amont et son exploitation en aval de la passation. Il donne des conseils aux équipes sur la préparation tout en signalant des points de vigilance concernant certains exercices.

Une vidéo de présentation générale d'Ev@lang peut être visionnée en suivant ce lien :
https://www.youtube.com/watch?v=C_58VSfgchQ

SOMMAIRE

Fiche n°1 : se préparer en amont du test, dès le début de la classe de 3ème. Utiliser les ressources d'entraînement.

Fiche n°2 : cibler les points à travailler régulièrement en classe au cycle 4

Fiche n°3 : poursuivre en aval du test

FICHE N°1 – SE PREPARER EN AMONT DU TEST, DÉS LE DÉBUT DE LA CLASSE DE 3ÈME.

ANTICIPER LE TEST

France Education International a mis en ligne un certain nombre de ressources qui permettent de préparer l'organisation du test et de familiariser les élèves avec les 3 exercices.

Parmi les ressources disponibles, les diaporamas de « présentation du fonctionnement du test aux élèves » et « présentation des items aux élèves » offrent des explications complètes aux professeurs et aux élèves mais ne permettent pas de manipulation de l'interface. Les fichiers au format PDF intitulés « Quelles stratégies en compréhension écrite ? », « Quelles stratégies en compréhension orale ? » et « Quelles stratégies en grammaire et en lexique ? » proposent des items qui pourront être utilisés en entraînement.

Chaque type de ressources a un objectif particulier. Les diaporamas permettent une acclimatation à l'interface d'Ev@lang et un court entraînement sur 6 items, tandis que les fichiers PDF permettent un véritable entraînement au type d'évaluation par QCM de la compréhension écrite, de la compréhension orale, et de la grammaire et du lexique.

PRENDRE EN COMPTE LE FORMAT SPÉCIFIQUE DU TEST DE POSITIONNEMENT

Le premier enjeu est de comprendre l'interface avant d'habituer l'élève au format des questions.

- **Comment anticiper les difficultés ?** En utilisant **la présentation interactive** (<https://eduscol.education.fr/document/33620/download>) **en salle pupitre pour que les élèves manipulent.** Ce diaporama est sous forme vidéo, il comporte des QCM interactifs et est visionnable avec le logiciel *Powerpoint*.



- **Points de vigilances**
 - Le chronomètre est un facteur à intégrer et il est important d'y habituer les élèves.
 - Cliquer sur « **Submit** » sans avoir répondu signifie que l'élève enregistre l'absence de réponse.
 - S'assurer que le son fonctionne et que chaque élève dispose d'un casque audio.
 - Lors de la passation, si cela est possible, il est recommandé d'avoir dans la salle un ordinateur non utilisé en cas de difficulté technique. Il n'est en effet pas possible pour un élève de repasser le test si une panne survient, le nombre de créneaux de passation étant fixé en amont.

Exemple extrait de la présentation interactive en compréhension écrite :

ENTRAÎNER LES ELEVES AUX ITEMS DE COMPREHENSIONS ORALE ET ECRITE ET DE GRAMMAIRE-LEXIQUE

Se familiariser avec les exercices :

France Education International a mis en ligne une banque d'items libérés, c'est-à-dire des QCM issus des deux premières années de passation du test Ev@lang :

Ils sont téléchargeables par les liens suivants :

Compréhension orale : <https://eduscol.education.fr/document/47288/download>

Compréhension écrite : <https://eduscol.education.fr/document/47285/download>

Grammaire et lexique : <https://eduscol.education.fr/document/47291/download>

L'enjeu est la compréhension des consignes par compétence évaluée et une bonne appréhension de la typologie des questions possibles. Les élèves auront été entraînés aux stratégies de compréhension tout au long du cycle 4, mais un rappel de ces stratégies est fait dans les recommandations transversales ainsi que dans les commentaires **accessibles pour chaque question en cliquant sur le « ? »**.

Attention : il est recommandé d'utiliser le lecteur de PDF "Adobe Acrobat DC" (version gratuite) pour avoir l'entière fonctionnalité des fichiers, notamment en compréhension orale.

FICHE N°2 : CIBLER LES POINTS À TRAVAILLER RÉGULIÈREMENT EN CLASSE AVEC LES ÉLÈVES AU CYCLE 4

Ce que pointe le test Ev@lang...

Un des facteurs de réussite au test repose sur le fait de développer davantage encore le contact de l'élève avec la langue dans des situations les plus diverses possibles, afin qu'il ne soit pas déstabilisé par les consignes et les items d'évaluation. Voici quelques pistes pédagogiques pour l'entraînement aux activités langagières de réception.

1. Compréhension écrite :

- Varier les supports (courts, longs) et les enjeux de compréhension (comprendre pour s'informer, comprendre des instructions, comprendre un texte pour le loisir - extraits de livres). Permettre aux élèves de reconnaître très rapidement tout type de supports écrits et d'adapter leur lecture : courriels, lettres, annonces, brochures, affiches, articles, blogs, poésie, extraits de livres, etc.
- Faire acquérir des stratégies de compréhension : identification rapide du contexte d'énonciation (émetteur et destinataire d'un écrit), repérages, prélèvement et traitement d'informations précises, mise en réseau des informations, synthèse. Par exemple, mettre en place des micro-activités de compréhension lors de rituels, travailler régulièrement sur des consignes en langue cible, etc.

2. Compréhension orale :

- Utiliser des supports (audio, vidéo, courts, longs) de natures diverses.
- Entraîner les élèves à comprendre rapidement le sens global et le contexte d'énonciation (source/émetteur, récepteur, contexte, message) puis isoler une ou quelques parties plus détaillées qui requièrent une compréhension plus précise.
- Par-delà la restitution du contenu des supports audio étudiés en classe, penser à faire réagir les élèves, à les faire reformuler puis commenter pour s'assurer d'une **réelle compréhension** et non d'une simple discrimination auditive.
- Sensibiliser les élèves au fait que dans le test Ev@lang, il faut être capable de saisir le sens intégral d'un énoncé de quelques secondes.

3. Grammaire et lexique :

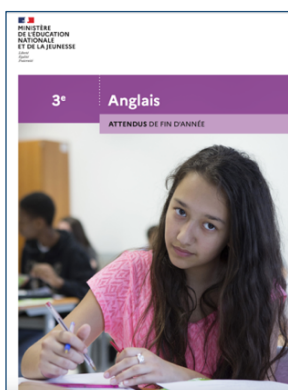
Points à travailler pour préparer les élèves à cette partie de l'évaluation (liste non-exhaustive) :

- Reconnaître les catégories grammaticales.
- Apprendre à repérer les champs lexicaux.
- Enrichir le vocabulaire par les procédés de composition et de dérivation.
- Connaître le vocabulaire de la vie quotidienne, les collocations (par exemple : "cooking dinner") et les locutions verbales usuelles.
- Connaître les prépositions, les connecteurs logiques et temporels.

Pour alimenter la réflexion sur l'élaboration des séquences, l'entraînement et l'évaluation aux activités langagières :

Ressources collège disponibles sur le Eduscol :

- **Attendus de fin de 3ème anglais** : <https://eduscol.education.fr/document/45358/download>
- **Langues vivantes - Repères annuels de progression – cycle 4** : <https://eduscol.education.fr/document/45367/download>
- **Evaluation et positionnement en langues vivantes** : <https://eduscol.education.fr/166/positionnement-et-evaluation-en-langues-vivantes-etrangees>



Extrait des attendus de fin de 3ème

Compétences linguistiques et stratégies que l'élève mobilise	
A2	B1
<ul style="list-style-type: none"> • Repérer les informations-clés en s'appuyant sur les mots porteurs de sens (noms propres, noms communs, verbes et adjectifs afférents aux champs lexicaux de la thématique centrale du texte). • Repérer des quantificateurs simples tels que <i>much, many</i> ou <i>some</i>. • Repérer du vocabulaire simple de la description physique et morale d'un personnage (<i>tall, curly hair, brave</i>, etc.). • S'appuyer sur les indices paratextuels pour identifier la nature du document, s'appuyer sur les caractéristiques connues d'un type de texte. • S'appuyer sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> • Repérer les éléments modalisateurs : négation (<i>nor, no longer</i>, etc.), modaux (<i>must, could, may, might</i>), adverbes et connecteurs (de cause, d'opposition, de conséquence, de contraste, etc.). • Repérer des quantificateurs exprimant des nuances tels que (<i>a few</i> ou (<i>a little</i>). • Repérer une gamme variée de vocabulaire de la description physique et morale permettant une compréhension détaillée d'un personnage (<i>medium-sized, freckled, self-confident</i>, etc.). • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.
Exemples de réussite	
A2	B1
<ul style="list-style-type: none"> • L'élève lit et comprend les points essentiels du courriel d'un élève anglophone se portant candidat à un stage professionnel. <i>This email is a high school cover letter. Jane applies for an internship in a Toronto restaurant. She already helped in a busy hospital cafeteria. She's got great academic skills. She is caring and sociable, she cooks for her family every Sunday.</i> • L'élève lit un texte informatif sur le 	<ul style="list-style-type: none"> • L'élève lit un courriel d'un élève anglophone postulant à un stage professionnel et cerne les qualités et les atouts de sa candidature. <i>I think Eleanor could be a good applicant because she seems motivated and flexible. She seems caring, she helps in a charity. She did some research, she knows a lot about the company. She is passionate about cooking. Her profile fits with the job description.</i>

PAGE SPECIFIQUE EDUSCOL : EVALUATION ET POSITIONNEMENT EN LANGUES VIVANTES : <https://eduscol.education.fr/166/positionnement-et-evaluation-en-langues-vivantes-etrangees>

Principes généraux de l'évaluation en LV

- Evaluation standardisée
- Gradation de l'évaluation
- Les composantes de la compétence langagière globale
- Des outils de positionnement
- Comment construire des tests
 - Utiliser des outils pour construire des tests
 - **Travailler à partir des tests Ev@lang** (items libérés présentés en fiche 2)
 - Situations d'évaluation
 - Scénarios aux cycle 3 et 4

FICHE N°3 : POURSUIVRE EN AVAL DU TEST

« Le test ne couvre pas tout le champ des apprentissages du cours de langue vivante et ne remplace pas l'évaluation des acquis effectuée par le professeur » (FAQ Eduscol pour les équipes)

A court terme :

Il est conseillé d'imprimer les résultats et d'en conserver une version numérique afin de pouvoir en individualiser la transmission.

Si ceux-ci ne sont pas en adéquation avec les résultats habituels d'un ou de plusieurs élèves, il conviendra d'en nuancer la portée (toutes les activités langagières ne sont pas évaluées), de rassurer l'élève sur l'aspect ponctuel du test de positionnement. Cela peut être l'occasion de concevoir une remédiation dans les compétences pour lesquelles cela est nécessaire, tout en sachant qu'aucune correction ne peut être fournie.

Vos résultats

La fiche de résultats indiquera :

- vos nom et prénom,
- votre niveau global,
- vos niveaux par compétence.

A moyen terme :

Les tests permettent de nourrir la réflexion en équipe sur les apprentissages, ils sont l'occasion **d'harmoniser les pratiques d'entraînement et d'évaluation** sans pour autant utiliser Ev@lang comme modèle d'appareil évaluatif.

Dans le cadre d'actions de liaison entre la classe de 3^è, 3^è prépa-métier et de 2nde LGT et LP, les tests peuvent constituer une opportunité d'échanger avec les professeurs de lycées sur les acquis et les besoins des élèves dans le but d'assurer une transition douce avec le lycée. Une mise en garde cependant, ces tests ne peuvent en aucun cas servir à classer ou discriminer les élèves pour l'entrée en telle ou telle section au lycée et n'ont pas de valeur certificative.

Les équipes peuvent s'emparer de la possibilité de demander des formations de bassin, par exemple sur l'évaluation des acquis et des compétences des élèves à l'entrée en classe de 2nde.

A long terme :

Les tests permettent de mettre en perspective les résultats d'une cohorte d'élèves et de se fixer des objectifs progressifs et atteignables pour les améliorer. Ils sont l'occasion d'avoir une lisibilité sur la plus-value de différents parcours de renforcement linguistiques (parcours bilangue et Langue et Culture Européenne – LCE).

Ils peuvent constituer un levier et une incitation à être ambitieux pour les élèves dans le cadre de leur orientation.

Ils s'inscrivent dans le parcours de l'élève et font écho à d'autres moments évaluatifs décontextualisés comme les certifications en langues vivantes (par exemple le Cambridge English Certificate proposés aux élèves de Terminale de section européenne ou de spécialité Langue, Littérature, Culture Etrangère et Régionale anglais et anglais monde contemporain ou encore de section internationale).